



Flashcard

January 19, 2012 - Episode Introduction

Spanish	English Translation
queridos amigos	dear friends
camarada	comrade
sin libre acceso al conocimiento	without free knowledge
antes de discutir las	before getting into discussion
apagón virtual de Wikipedia ayer	Wikipedia's blackout yesterday
lo que querías preguntarme	what you wanted to ask me
vi una página web alternativa	I saw a back web page
muchas versiones de un problema	many sides of an issue
el hundimiento de	the sinking of
crucero de lujo	luxury cruise ship
la controversia de la sentencia	the controversy of the ruling
Tribunal Europeo de Derechos Humanos	European Court of Human Rights
clérigo radical	radical cleric
apagón	blackout
para protestar por las leyes de EE.UU.	to protest US bills
ya han oído hablar de	have already heard about
haremos una visita a	we'll visit
que fueron la inspiración para	that were the inspiration for

teoría de la evolución	theory of evolution
A qué estamos esperando	What are we waiting for
estáis listos	are you guys ready

Un crucero se hunde cerca de la costa de Italia

Spanish	English Translation
crucero	cruise ship
se hunde	sinks
crucero de lujo	luxury cruise ship
chocó contra las rocas	hit rocks
está ahora tumbado de lado en la costa	is now laying on the ground on its side
estaba realizando un viaje por	was on a trip around
permanecen desaparecidas	remain unaccounted for
una filial de	a subsidiary of
la cual es propietaria	which owns
culpa de un error humano	blames human error
maniobra no autorizada ni aprobada	unapproved, unauthorized maneuver
cuando el portavoz de la compañía	when the company spokesperson
había seguido el curso normal que sigue	had followed the normal course it follows
detuvo	detained
para ser interrogado por	for questioning on charges of
cargos de homicidio	manslaughter
omisión de socorro	failure to offer assistance
Se ha abierto una investigación	An investigation is opened into

sobre	
caja negra	black box
que se espera que expliquen	which they hope will explain
cómo ocurrió el incidente	how the incident happened
Expertos holandeses de rescate	Dutch salvage experts
fueron invitados para evaluar las opciones	were invited to assess options
combustible	fuel
que tiene que ser eliminado en primer lugar	that has to be removed first
con el fin de prevenir	in order to prevent
derrame de petróleo	oil spill
Ir de crucero parece	Taking a cruise seems
sale en las noticias	is in the news
Venga	Come on
repentinos dolores de estómago	unexplained stomach illness
hubo un incendio	there was a fire
tripulación	crew
se quedaron sin luz	lost power
estaban fuera de servicio	were not running
hundimiento	sinking
rodeado de	surrounded by
se estrelló justo a	crashed just

Un clérigo radical gana la apelación de deportación a Jordania

Spanish	English Translation
----------------	----------------------------

apelación de deportación	deportation appeal
ha ganado su apelación contra	won his appeal against
Tribunal Europeo de Derechos Humanos	European Court of Human Rights
el tribunal dictaminó que	the court ruled that
donde está encarcelado	where he is in prison
daría lugar a	would give rise to
una flagrante denegación de justicia	a flagrant denial of justice
cuyo verdadero nombre es	whose real name is
Se le ha descrito en	He has been described in
permitían encarcelar a sospechosos de terrorismo	allowed suspected terrorists to be held in jail
nunca se ha enfrentado a	has never faced
lo ha acusado de asesorar a militantes	has accused him of advising militants
recaudar fondos para	raising money for
destacado asesor espiritual	leading spiritual adviser
con amplios vínculos con	with extensive links to
e influencia sobre	and influence over
fiscales	prosecutors
fue puesto en libertad	was released
fue anulada	was overturned
Fue mantenido bajo vigilancia	He was kept under surveillance
a la espera de su deportación	to be held pending his deportation
para enfrentarse a cargos de terrorismo	to face terrorism charges
Él fue condenado en su ausencia	He was convicted in his absence
por delitos de terrorismo en relación con	of terrorist offenses related to

se enfrentaría a un nuevo juicio	he would face a retrial
si fuera deportado de	if deported there from
se basaron en pruebas obtenidas	were based on evidence extracted
mediante la tortura de los acusados	by the torture of co-defendants
se enfrentaría a un tratamiento similar	he would face similar treatment
En un principio huyó al	He originally fled to
Inicialmente buscó asilo	He initially sought asylum
se le permitió permanecer en	he was allowed to remain
por lo que yo entiendo	as far as I understood
puede hacer una apelación final	can make a final appeal
tendrá que ser puesto en libertad	will have to be released from detention
aceptó las garantías de Jordania	accepted Jordan's assurances
sería tratado humanitariamente	would be treated humanely
falló en contra de	ruled against
"las pruebas que le involucran	evidence of his involvement
testigos y sospechosos	witnesses and suspects
tema polémico	controversial issue
ha sido motivo de controversia	has been controversial
Se han hecho llamamientos frecuentes	There have been frequent calls
para que Gran Bretaña no esté obligada a cumplir	for Britain to decline to be bound by

Wikipedia lidera el apagón virtual para protestar contra las leyes de EE.UU.

Spanish	English Translation
---------	---------------------

lidera el apagón virtual	leads the blackout
apagó	blacked out
para protestar contra las leyes antipiratería	to protest anti-piracy legislation
que tramita	under consideration in
En lugar de	Instead of
vieron una inhóspita página en blanco y negro	saw a stark black-and-white page
sin libre acceso al conocimiento	without free knowledge
Había un enlace a	It carried a link to
proyectos de ley	congressional bills
cómo llegar a los legisladores	how to reach lawmakers
una acción sin precedentes	an unprecedented action
que debe dar más poder a	that should give more power to
Si se aprueba	If passed
perjudicará a la Internet libre y abierta	will harm the free and open Internet
generará nuevas herramientas	bring about new tools
para la censura de páginas web internacionales	for censorship of international websites
propuesta por	proposed by
bajo consideración	under consideration
se han diseñado para acabar con	are designed to crack down on
la venta de productos pirateados	sales of pirated products
Partidarios de estas leyes incluyen	Supporters of this law include
industria cinematográfica y musical	film and music industry
los que a menudo ven sus productos	which often sees its products
para proteger la propiedad intelectual	to protect intellectual property

podría perjudicar a la industria de la tecnología	could hurt the technology industry
violar los derechos de libertad de expresión	infringe on free-speech rights
disposición	provision
el cual permitiría a	which would have enabled
tener una "lista negra" de páginas web	to "blacklist" sites
que supuestamente distribuyen contenido pirata	that are alleged to distribute pirated content
esencialmente bloquearía partes	would essentially cut off portions
parecen estar a favor de	seem to be supporting
Empresas de tecnología	Tech companies
se han pronunciado en contra de la ley	have spoken out against the legislation
pone en peligro	it threatens
la subsistencia de la industria	the industry's livelihood
también expresó su preocupación por	also raised concerns about
para ayudar a combatir la piratería	to help battle piracy
falsificación	counterfeiting
mientras se defiende la libertad de expresión	while defending free expression
si se tiene en cuenta	if you consider
a diario	daily
pidiendo a los lectores que contacten a	requesting that readers contact
a todos los que se preocupan por	everyone who cares about
transparencia	openness
hemos aprendido recientemente	we have recently learned
Primavera Árabe	Arab Spring

herramienta poderosa y efectiva	is a powerful effective tool
para que el público se organice	for the public to organize
haga oír su voz	have their voices heard

El Abierto de Australia 2012

Spanish	English Translation
Abierto de Australia	Australian Open
comenzaron a competir	started competing
que se realiza cada año	held each year
torneos	tournaments
Roland Garros	French Open
Abierto de Estados Unidos	U.S. Open
competiciones individuales masculinas y femeninas	men's and women's singles competitions
pistas principales	main courts
tienen techos retráctiles	have retractable roofs
que pueden ser cerrados	that can be shut
calor extremo	extreme heat
se disputa en pleno verano australiano	is held in the middle of the Australian summer
A menudo se pone en práctica una política de extremo calor	An extreme-heat policy is often put into play
alcanzan niveles peligrosos	reach dangerous levels
están previstos para	are scheduled on
acaba de comenzar	has just started
ya hay sorpresas	there are already surprises
temprana eliminación	early elimination

Él jugó contra	He played against
eso fue difícil de ver	that was hard to watch
de los que hablar	to talk about
Hasta el próximo entonces	Until next time then

Grammar: Special Verbs - Pedir and Preguntar

Spanish	English Translation
si has comido alguna vez caracoles	if you have ever eaten snails
Una vez pedí	I once asked for
Más de uno debió pedir	I am sure more than one of your friends asked for
segunda ración	second portion
asqueroso	disgusting
palillos	toothpicks
sacar la carne de la concha	pull out the meat from the shell
cómo se cocinaban	how they are cooked
como los preparamos en mi tierra	how we prepare them in my homeland
cuando probé los caracoles por primera vez	when I tried snails for the first time
tuve que pedir	A had to ask for
porque no podía tragármelos	I couldn't swallow them
no los comprábamos en la tienda	we didn't buy them at the store
solía ir a recogerlos	used to go pick them
a cazarlos	catch them
si podía acompañarlo	if I could go with him
monte	woodland
campo	countryside

donde los habíamos recogido	where we had picked them
caracoles de cementerio	cemetery snails
Me tomas el pelo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
nunca más en la vida	never again in my life
de vez en cuando	every once in a while
sierra	mountains (mountain range)
después de haber llovido	after it had rained
siempre los ponía en una cesta cerrada	alwas put them in a sealed basket
para que no se escaparan	so they couldn't escape
los tenía en ayunas	had them in fast
para que los caracoles se purgaran	so the snails purge
que hubieran podido comer	they could have eaten
Qué gusto tienen los caracoles	What do snails taste like
que no pude apreciar su gusto	that I couldn't appreciate their taste
dependiendo de donde se han criado	depending on where they grew
comen hierbas aromáticas	eat aromatic herbs
setas venenosas	poisonous mushrooms
tengo que pedirte que cambies esa cara de asco	I have to ask you to stop pulling a face
no puedo poner otra	I can't make another face
que los cocinamos de distinta manera que	we cooked them differently than
que cuando se cuecen	when they are boiled
sacan una baba	they let a slime out
no se meten dentro de la concha	they don't get inside the shell
los ponemos vivos	we put them alive

en una especie de sartén cuadrada	in a squared skillet
se cocinan a fuego lento	they are cooked at low temperature
Nunca los hervimos	They are never boiled
te aseguro que	I can assure you that

Expressions: Quedarse a cuadros

Spanish	English Translation
Quedarse	to be left
cuadros	pieces
exposición de cuadros	exhibition
Vale la pena	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Me pasé horas mirando	I spent hours staring at
cuadros	paintings
que ocupaba toda la pared	that took the whole wall
sala principal	main room
Supongo que lo recordarás	I guess you remember it
tienes razón	you're right
eran impresionantes	were astonishing
salir de esa sala llorando	leaving the room crying
Puedes creértelo	Can you believe it
Tanto te sorprende que	Why are you so surprised
haya gente que se emocione	when you see people who get emotional
se puede llorar	one can cry
por escuchar una canción	listening to a song
que te recuerde algo	that reminds you of something

Hasta te diría que	I'd even say
leyendo un poema	reading a poem
Francamente	Frankly
no me ha pasado nunca	it has never happened to me
que lo había oído	I've heard that before
Antes de entrar en la sala	Before entering the room
súper-emocionada	very touched
se habrá peleado con su novio	she might have fought with her boyfriend
cómo se os ocurre pensar eso	how could you guys think that
buscarle tres pies al gato	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Entramos en la sala	We entered the room
ojos llorosos	tearful eyes
os disteis cuenta de que	you guys realized that
por la belleza del cuadro	by the beauty of the painting
Hay que ver	I can't believe that
Nos sentamos en el banco de madera	We sat on the bench
mirábamos las expresiones de las caras de las personas	we looked at people's face expressions
Qué poco sensibles	How insensitive
salía con un pañuelo en la mano	exited the room with a tissue in their hand
enjugándose las lágrimas	wiping their tears
sonándose los mocos	blowing their noses
Caramba	Good heavens
no será para tanto	it's not that big of a deal
tendré que ir a ver	I will have to go see
Nos impresionó más que el cuadro mismo	We were more impressed by that than the painting itself

avísame cuando vayas	let me know when you go
----------------------	-------------------------

Explorando Latinoamérica: Ecuador y Galapagos

Spanish	English Translation
Mitad del Mundo	middle of the World
cero	zero
aprovechan	take advantage of
suelen	tend to
trucos	tricks
balancear	to balance
huevo	egg
punta	tip
drena	drains
leyes de la naturaleza	laws of nature
místico	mystic
tanto al norte como al sur	as much in the north as in the south
rotación	rotation
volúmenes	volumes
corrientes	currents
huracanes	hurricanes
el sentido del reloj	clockwise
estaciones	seasons
impide	prevent
el nivel del mar	sea level
templada	temperate

picos	peaks
capa	layer
cenizas	ashes
como si fuera	as if it were
nieve	snow
lo demuestra	shows/proves it
archipiélago	archipelago
islas	islands
dejaron una gran impresión	left a great impression
naturalista	naturalist
culminaron	culminated
evolución	evolution
selección natural	natural selection
entendimiento	understanding
origen	origin
adaptabilidad	adaptability
Si bien	albeit
surgió	it arose/came about
tortuga	tortoise/turtle
pinzón	finch
variaban	they varied
caparazones	shells
arbustos	shrubs/bushes
caparazón	shell
formación	formation
estirara	stretched (imperfect subjunctive)
cuello	neck

adaptarse	adapt themselves
ambientes	environments
corta	short

Quiz - Part I

Spanish	English Translation
Teníamos tanta hambre	We were so hungry
si me interesaría	if I would be interested
empresa	company
no pude ayudarle	I couldn't help him
que no me lleves la contraria	to not contradict me
alquiler	rent
oficina de turismo	tourism office
clara	beer with lemonade
Me apetece tomar	I feel like having
si los hacen	if they make them
llamó a la puerta	knocked on the door
ya hace años que no vive aquí	it's been years since she lived here
Cuando nos paró el policía	When the police officer stopped us
D.N.I.s	I.D. cards
Qué coincidencia	What a coincidence
de casualidad, te encuentro por la calle	I randomly run into you on the street
portero	doorman
yo no llegaré hasta la noche	I won't get home until later tonight

Quiz - Part II

Spanish	English Translation
estamos pensando en	are thinking about
Me encantaría comprarme	I'd love to buy
Siempre hemos querido hacerlo	We've always wanted to do it
Pues adelante	Go ahead
banquero	banker
acabamos pagando	we ended up paying
en profundidad	thoroughly
¡Que no te pille por sorpresa	So it doesn't take you by surprise